

## Еврейская песня

## 1.

## Hebräisches Lied

[1-ая редакция]

[1-te Fassung]

Слова Л. МЕЯ

Text von L. MEY

Не очень медленно [Andante non troppo, con passione]

The first system of the score shows the piano introduction. It consists of two staves: a treble clef staff for the right hand and a bass clef staff for the left hand. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The music is marked with dynamics *pp*, *mf*, *p*, and *pp*.

The second system contains the first two lines of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment is on a grand staff (treble and bass clefs). The tempo marking *[p]* is present. Dynamics include *pp*, *mf*, and *f*. A *[Arpa]* marking is also present.

„Я-цветок полевой, Я-лилея долин.“ „Голубица моя.“  
*„Ich bin schön, wie der Lenz, Wie die Blume im Tal.“* *„Wie die Taube so*

The third system contains the next two lines of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment is on a grand staff. Dynamics include *p*, *mf*, and *tr*.

я, белолонная, Между юных подруг словно  
*weiss, o, — Geliebte mein, Wie die Rose im Dorn, in dem*

The fourth system contains the final line of the vocal melody and piano accompaniment. The vocal line is on a treble clef staff with lyrics in Russian and German. The piano accompaniment is on a grand staff. Dynamics include *p*, *f*, and *mf*. A *ten.* marking is present.

в тернии и крин, Голубица моя, белолонная.“  
*Jungfrauenkreis bist du zierlich und schlank, o, — Geliebte mein.“*

EDWIN F. KALMUS

PUBLISHER OF MUSIC

NEW YORK, N. Y.

[ В темп А tempo ]

„Словно яблонь в цвету                      благовонная                      Меж бесплодных де...

„Wie die Myrte im Mai                      zu der Wonnezeit                      In der Oede der

*pp*                      *cresc.*                      *f*                      *mf*

ре-вьев лесных,                      милый мой,                      междузей                      мо-ло-

Wälder erblüht,                      Tritt mein Lieb' in der Jünglinge

*mf*                      *p*

дых,                      междузей                      мо-ло-дых.                      Где ты, милый мой, кра-

Kreis, in der Jünglinge Kreis...                      O, Geliebter mein, wo

*cresc.*                      *mf*                      *f*                      На распе-

са-вец мой!!!

weilst du!!!

*pp*                      *ppp*

Мыза Минкино. 12 июня 1867 года. М. Мусоргский.  
Minkino. 12. Juni 1867. M. Mussorgsky.